

Presenter _____

Scorer whf

Date 12 Dec 06

Total Score _____

4.8

Grade B+

3.5 ab

German 101 — Scoring Guide for Project K 07 (F2006) Dream Trip

Rule of thumb for 4/satisfactory: German messages are simple, accurate sentences of 3 or more syntactic units, with frequent use of vocabulary from Kontexte 5-7 where needed, and inclusion of own vocabulary; vocabulary worksheet clearly shows benefit of contextual vocabulary learning and reliable dictionary use; website list consists at least half of German-language sites and includes several types of content; letter to benefactor describes the proposed trip and also tells about learning German seriously; at least one piece of supporting material (website printout or description of such).

1-1150

	on time (5%)	vocabulary (20%)	worksheet: websites (20%)	lodging inquiry (20%)	arrival message (10%)	support kit (10%)	appeal for support (15%)
6	received within 1 week of when the assignment was activated <i>27 Nov.</i>	required travel words all correct; most of the other meanings are given; own list has 7 ambitious, accurate words	>10 websites, most of them in German, several types of content AND clear differentiation within types of content (ex: hotel AND hostel sites)	Expresses the necessities of the message fully and accurately; rich specialized vocabulary; also adds personal elements, such as description of self and intended activities, including special interest.	See left, though customization will necessarily be brief.	Several attractive and balanced pieces of supporting material. Sheer quantity of website printouts or portfolio items is not enough.	Trip is carefully tied to learning German and something else. Trip and learning German are put into a larger educational perspective. Uses a special ploy (offer to show websites; German version of the appeal). Benefactor's heart (if there) melts.
5	later than 6, earlier than 4	1 required word wrong; 3/4 of other meanings; own list mostly ambitious & correct	almost 6	almost 6	almost 6	Plenty of material, but not carefully organized and not all of it of high quality.	almost 5.
4	received on the specified due date <i>6 Dec</i>	5 of 7 required words correct; half of other meanings; own list has 50% ambitious items, most of which are correct	10 websites, half of them in German, with several types of content (travel, accommodations, special interest)	Clear Intermediate-Low sentence creation with adjustment of structures. Accurate, broad use of K5-7 vocabulary when needed. Includes some individualized vocabulary.	See left, although vocabulary will be modest due to shortness of message	One attractive piece of supporting material (interesting, German-language web printout; work from portfolio).	The letter could be mistaken for the real thing, but does not make a strong case (tone not serious, ideas rather indefinite, vague causality). Instructor could write support letter with a clean conscience.
3	later than 4, but in time to be graded	almost 4	almost 4	almost 4	almost 4	One usable piece of supporting material.	almost 4
2	n.a.	Missing some required words, and some others wrong. Own list mostly words from the core materials.	6 or fewer sites, some German but some English and easily found	Brief (half the specified length), with mixture of fragments and distorted sentences. K5-7 vocabulary used, but with frequent mistakes.	See left.	One piece of supporting material, but it is not likely to be effective (train schedule printout, isolated picture, heap of plain text).	Brief, half-hearted, vague, and poorly worded letter that is clearly not a serious effort.
1	n.a.	A few items in both parts, many of them wrong	a few easily found sites, mostly in English	A few words are accurate, the rest is either miniscule or, if wordy, heavily distorted.	See left.	Nothing, or else one piece of supporting material that is essentially useless.	Nothing there, or else a very short and sloppy message.

would be 4 if printouts were in German

Project K07 "Meine Traumreise" • "My Dream Trip"

Vocabulary (15+ items).

A. The words in the chart below have multiple meanings. Choosing the wrong German equivalent can easily lead to miscomprehension and even embarrassment.¹ For the English words find the German word that relates to travel. Then contrast it to one or more other German equivalents of the same word that mean very different things.

	travel word	other word #1	other word #2
Example: "customs"	at the border Zoll	ways of doing things in an entire culture Sitte, Tradition	personal ways or habits of doing things Gewohnheiten
reservation	of hotel, etc. Reservierung	limitation, requirement Vorbehalt	where some Indians live Reservation, Reservat
advance	ahead of time (in advance) Voraus, Vorhinein	money received ahead of time Vorausbezahlt, Vorausgezahlt	to go forward Vorantun, Anrücken
deposit	a partial pre-payment Anzahlung	to make a partial pre-payment Einzahlung, Anzahlen	a substance left on something Ablagerung
cancel	to decide not to do something Abbrechen, Annullieren	to place a mark on something Entwerten, Abstempeln	
pick up	to fetch someone Holen	to lift up Aufheben	to clean up Putzen

B. The following words are ambiguous in English with regard to part of speech. Each can be either a noun or a verb. (Example of verb-noun ambiguity: "You can file [verb] this file [noun].") Choosing the wrong German equivalent will not likely cause embarrassment or downright miscomprehension, but your language will come across as very distorted. For each word list both of its *travel-related* equivalents in German (ex: "drive" (noun) – word for a "drive" in the country, NOT the word for a "driveway").

	stay	delay	drive
verb (action)	Bleiben	Hinhalten	Fahren
noun (thing)	Aufenthalt	Verspätung	Landeswerk = computer drive

C. Your special vocabulary – add 7 or more words that are specific to travel or your special interest for making the trip. Indicate the source where you found the word, so we can correct errors.

word (English)	word (German)	source (dictionary, WWW, etc.)
Nature	Natur	http://dict.tu-chemnitz.de
Vineyard	Weinberg	http://dict.tu-chemnitz.de
Cuisine	Küche	http://dict.tu-chemnitz.de
Culinary	Kulinarisch	http://dict.tu-chemnitz.de
Museum	Museum	http://dict.tu-chemnitz.de
cooking	Kochend	http://dict.tu-chemnitz.de
Sightseeing	Besichtigung	http://dict.tu-chemnitz.de
Guided Tour	Führung	http://dict.tu-chemnitz.de

¹ A true-life example going from German to English: A German travel website has a link labeled "sofort buchen." An automatic translator converts this to "instant beeches" (the tree, not the seaside). The verb "buchen" means "to book, reserve." The noun "Buche," whose plural is "Buchen," means "beech tree."

Project K07 "Meine Traumreise" • "My Dream Trip"

List of Websites consulted (10+ items).

address (assume http://www.)	brief name	description
im-web.de	Im Web Deutschland	Travel and business resources in N. Germany
https://zimmer.im-web.de	Online Buchen!	Fill out form to book accommodations: dates, people traveling, kind and size of accommodation
abenteuerhof.at	Abenteuerhof Schiefer	"adventure" inn with winter & summer sports, including archery and horse-drawn sleighing; info about facilities, activities, prices, room layouts
www.bahn.de	Die Bahn	German Railway; info about planning your trip and buying tickets
www.hotellere.de	Hotellere Deutschland	Hotel information and booking accommodations for many German cities
www.varta-guide.de	Der Varta-Führer	A guide to German restaurants and hotels
www.germany-tourism.de	Germany Tourism	A guide to activities and events to experience in Germany
www.jugendherberge.de	Die Jugendherbergen	A guide to German youth hostels in most major cities
www.linksundrechts.com	Rechts der Autobahn	A guide to planning your trip in Germany; can find directions to hotels and other places
www.naturpark.de	Nationale Naturlandschaften	A guide to all the national parks in Germany
www.museen.de	Web Museen	A guide to all the Museums in Germany
www.zoo.de	Zoos, Tierparks, und Tiergärten	A guide to Zoos and Animal Parks in Germany
www.backpacker-network.de	Germany Backpacker Network	A list of youth hostels in Germany, with reviews and booking information
www.bed-and-breakfast.de	Bed and Breakfast	A guide to Bed + Breakfast (B+B) in Germany
www.deutschesweine.de	Deutsches Weininstitut	A guide to the wine made in Germany
www.culture-castles.de	Culture Castles	A guide to historical castles that provide accommodations in Germany

OS11-4

[Hallo!]

[Mein Name ist k and ich bin von den Vereinigten Staaten.] Ich werde Berlin bald besuchen, und ich versuche, einen Ort zu finden, während meiner Reise zu bleiben. Ich werde in Berlin vom 11. Dezember zum 15. Dezember bleiben. [Ich brauche ein Einzelzimmer mit einer Dusche.] Wenn das nicht verfügbar ist, würde ich ein Einzelzimmer mit einem Bad mögen. Haben Sie Zimmer die verfügbar sind während diesmal?

[Danke!]

[Mit freundlichen Grüßen,]
I

grade based on parts in []

0511-5

{Hallo!

Mein Name ist K. und ich bin von den Vereinigten Staaten. Ich besuche Deutschland am 11. Dezember, und ich werde in Berlin an 7:30pm ankommen. Ich habe frühere Anordnungen gemacht, den Zug zu meinem Hotel zu nehmen, das Jugendherberge Berlin. Der Rest von meiner Gruppe wird mich am Hotel, und wir haben gebucht drei Doppelzimmer für alle von uns treffen, zu teilen. {Dank für alle Ihre Hilfe} bei der Planung meiner Reise. Ich denke, dass es eine große Reise sein wird!

{Mit freundlichen Grüßen,
K.

see previous comment

0511-5

My dearest Peter,

You know that beginner's German course I've been taking? Well, I actually seem to be quite good at it! I already know how to order food, get a hotel room, get around the city, and even make a little small talk to show off my skills! I even know what to say when I get confused ("Wie, bitte?"). But you know what the problem is? It's a little hard trying to learn to speak the language when I'm not fully immersed in it. So, I had an idea, and I think you'll like it.

See, I did some checking online, and it looks like I could visit Germany for a few weeks this winter and it wouldn't even be that expensive. I could stay in a youth hostel, and I could make use of public transportation to cut down on costs. Personally, I'm really interested in seeing some of the beautiful scenery. I want to start in the capital of Berlin, and from there I'll go to Cologne, which is a great jumping off point to see all the beautiful surroundings, as well as some of the most beautiful castles and cathedrals in the entire country. I have to admit; one thing I'm really looking forward to is the food! I can't wait to try some authentic German food, especially some spätzle and maybe even some rumtopf. I don't think anyone can make it as good as you, but we'll see.

You have to admit, it sounds like the trip of a lifetime, doesn't it? I can learn some more German, experience it in its native land, and even have some fun while doing it! The only problem I have is I might need some financial assistance. I've already done so much planning for this trip, all I need is the money, and I was hoping you could help me with that. I've included a few interesting things I found while doing my research, just so you can see how awesome this place is, and just how important it is to me. I really need your help and I promise it'll be worth it. Please!

Much love,

i

German Alpine Road A fairytale tour of the Alps



Driving along the German Alpine Road is an amazing movie-style experience. This is one of Germany's longest-established tourist routes - 2002 marked its 75th anniversary. The German Alpine Road is an exhilarating route full of twists and turns. It covers around 450 kilometres between Lindau on Lake Constance and Berchtesgaden on Lake Königssee close to the border with Austria. This stunning route offers great variety - lush Alpine meadows, gentle hills, craggy mountain peaks, green forests,

romantic valleys and sparkling lakes follow one another in a steady rhythm. Traditional farming villages alternate with historical towns against the majestic panorama of the Bavarian Alps. There are no fewer than 25 ancient castles, abbeys and fairytale palaces to visit. Over 20 crystal-clear mountain lakes offer not only thrilling views but also a wide choice of sports and leisure activities.



A cycle path running parallel with part of the route enables cyclists to discover the beautiful Allgäu holiday region and put their fitness levels to the test. There are plenty of places to stop en route, including famous historical health resorts and cultural attractions. As the road twists its way along the fringe of the Allgäu and the Bavarian Alps, it opens up a wealth of breathtaking scenery and remarkable natural and cultural riches. You don't have to be a mountaineer to be passionate about the Alps. The area's excellent

high-altitude mountain trails are well used by walkers, especially in late summer. The cable cars and chair lifts are also highly appreciated, particularly on the way up. A network of marked footpaths and hiking trails enables visitors to get out into the surroundings and visit local sights, such as impressive castles, magnificent palaces, churches and abbeys. There is plenty of choice - something for everyone. So, relax, enjoy the local hospitality and let the beauties, wonders and mysteries of nature work their magic on you.

- [Next page](#)

Official Tourism Website of Germany

© German National Tourist Board. All Rights reserved.

Web Development: [Department X GmbH, Rhein-Main](#)

URL: http://www.germany-tourism.de/ENG/destination_germany/master_tlfstrasse-id8.htm

Datum: Dienstag 28. November 22:30 Uhr

Weitere Informationen über das Reiseland Deutschland finden Sie unter: www.deutschland-tourismus.de

0511-8

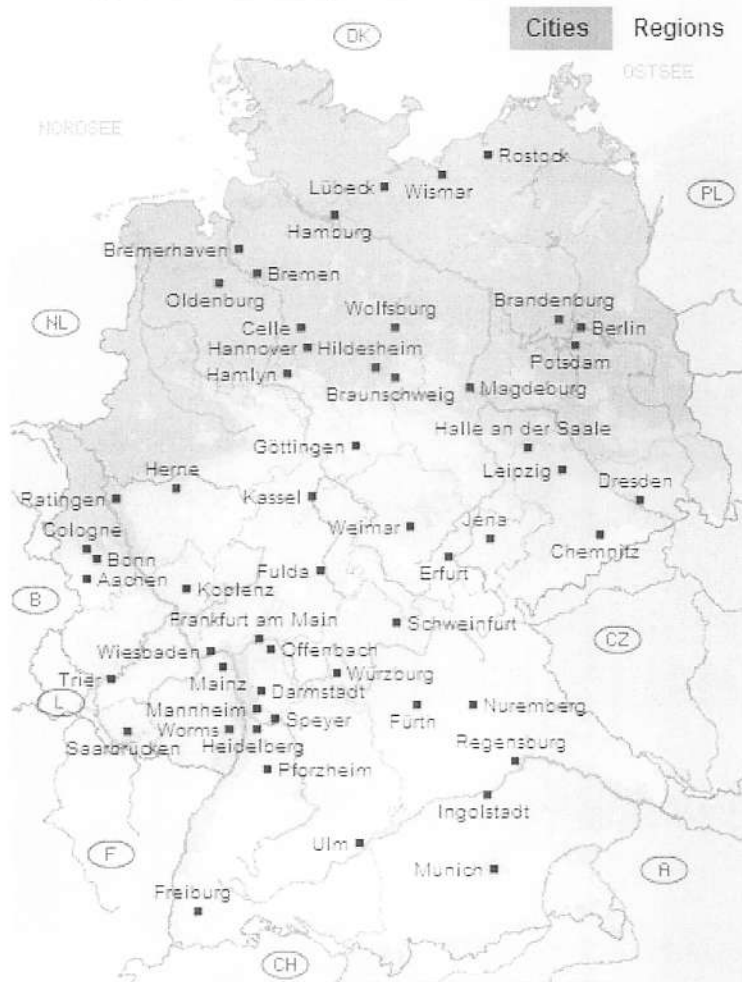
germany-tourism.de

Great holidays on a small budget

Affordable places to stay in Germany for as little as EURO 40 or less.

This chapter aims to give you some ideas on how to experience all the different aspects that Germany has to offer. Discovering Germany under your own steam can certainly be very good value too. With more than 300 places to stay, this chapter offers a representative selection of the wide variety of accommodation that is available.

Interactive Flashmap



Official Tourism Website of Germany

© German National Tourist Board. All Rights reserved.
Web Development: Department X GmbH, Rhein-Main

URL: http://www.germany-tourism.de/ENG/infocenter/holidays_on_a_small_budget.htm

Datum: Dienstag 28. November 22:35 Uhr

Weitere Informationen über das Reiseland Deutschland finden Sie unter: www.deutschland-tourismus.de

Bavarian Forest National Park - an endless forest wilderness



The Bavarian Forest National Park in south-eastern Germany became the country's first national park in 1970. It was extended to its present total of 243 square kilometres in 1997. Together with the Sumava (Bohemian Forest) National Park adjoining it to the east, it is the largest contiguous area of protected forest in central Europe. The Bavarian Forest National Park philosophy is to leave nature to its own devices. It is the only place in Europe where such vast swathes of nature are left to develop freely according to their own eternal rhythm.

Visitors are warmly welcomed and invited to experience the fascinating process of an ever-evolving forest wilderness at close hand. Discovering this unspoilt highland landscape, 95 per cent of which is covered by forest, is a magical experience. Mountain peaks offer breathtaking panoramic views of the seemingly endless forests near the Bavarian/Bohemian border. The Bavarian Forest National Park can also boast moorland shrouded in mystery, crystal-clear mountain streams and Lake Rachelsee, the park's only glacial lake.



The region's wildlife has to contend with a rather harsh climate with continental overtones, long, snowy winters and substantial differences in altitude (600 metres to 1,453 metres). In addition to the eagle owl, Ural owl and raven, which have been successfully reintroduced, the indigenous species include otters, capercaillies, hazel grouse, pygmy owls and three-toed woodpeckers.

A network of over 300km of clearly marked footpaths, almost 200km of cycle routes and around 80km of cross-country ski runs offers visitors plenty of opportunity to enjoy the beauties of the national park in summer and in winter. There are also various educational and leisure facilities for visitors to use free of charge. For example the Hans Eisenmann Haus information centre near Neuschönau has outdoor areas where visitors can find out about plants and rocks, an animal enclosure, a wide choice of trails, a rock exploration area and an outdoor forest history section - perfect preparation enabling visitors to fully appreciate the features of the national park.

Highlights:

- Watzlik-Hain trail
- Schachten & Filze trail
- Rock exploration area
- St. Oswald Museum

Activities:

Wide range of guided tours free of charge. Every day from Christmas onwards, all year until the beginning of November: guided tours free of charge for families and children on nature themes depending on the season. The forest play area and nature trail, the young people's forest hostel and the wilderness camp on Mount Falkenstein, the only one of its kind in Europe, offer children and young people an unforgettable experience in the natural wilderness of the Bavarian Forest National Park.

- www.nationalpark-bayerischer-wald.de

Castle Road Step back in time to the glorious past



The Castle Road, one of Germany's longest-established scenic routes, celebrated its 50th anniversary in March 2004. Fully signposted and running for around 1,000 km from Mannheim to Prague, it offers plenty of diversity, historical sites and delightful scenery peppered with romantic castles and fairytale palaces. The glorious past, still very much in evidence today, has left its imprint on many towns and villages along the route. The scenery along the route is as fascinating and awe-inspiring as the region's history. As the river Neckar meanders through the legendary

Odenwald region, the Neckar valley reveals itself in all its grandeur. The Hohenlohe plain seems almost endless, but then come the rolling Franconian Heights, then the northern part of Franconian Switzerland. In Mannheim and Heidelberg visitors can still admire the legacy of the former Palatine electors, who adored the arts.



The Castle Road leads visitors from one amazing castle, palace or town to the next. Sights include gems of medieval architecture and romantic towns galore. There are even relics of the Roman era, such as watchtowers and other Limes remnants. Mosbach, Bad Wimpfen, Schwäbisch Hall and Rothenburg are quaint old towns with picturesque half-timbered buildings. All are well worth a visit and will leave a lasting impression. Near Heilbronn the Castle Road passes through large areas of winegrowing country. There are impressive fortifications and baroque architecture to see in the rococo town of Auerbach, the medieval imperial city of Nuremberg and the ancient towns of Bamberg, Coburg, Kronach, Kulmbach and Bayreuth. The Castle Road then continues into the Czech

Republic, passing the famous spa towns of Karlovy Vary and Mariánské Lázně, before ending in style at Prague.

- [Next page](#)

Official Tourism Website of Germany

© German National Tourist Board. All Rights reserved.

Web Development: Department X GmbH, Rhein-Main

URL: http://www.germany-tourism.de/ENG/destination_germany/master_tlfstrasse-id6.htm

Datum: Dienstag 28. November 22:31 Uhr

Weitere Informationen über das Reiseland Deutschland finden Sie unter: www.deutschland-tourismus.de